

З нагоди українсько-німецького року мов та 100-річчя від дня смерті Макса Даутендая

ПОВЕРНЕННЯ ІЗ ЗАБУТТЯ

Лекція-презентація книги «Макс Даутендай. Вибрані поезії в перекладі Ольги Котик»

Місце проведення:	Ауд. 204 головного корпусу НУ «Львівська політехніка», вул. С. Бандери, 12
Дата і час:	Вівторок, 18 вересня 2018 р. о 17.00 год.
Організатор:	Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою (МІОК)

МІОК запрошує на зустріч з Ольгою Котик (Нюрнберг, Німеччина), яка переклала поезії визначного, але маловідомого загалом німецького імпресіоніста Макса Даутендая (1864 – 1918). До сьогодні його твори, на жаль, майже ніхто не перекладав українською мовою. Утім, у 100-у річницю від дня його смерті, постать поета, несправедливо обділеного увагою української публіки, повертається із забуття. У межах заходу відбудеться лекція-презентація нової книжки вибраних поезій витонченого лірика в перекладах гості. Ця збірка видана під почесним патронатом МІОКу.

Макс Даутендай, уродженця баварського міста Вюрцбурга, за життя прозвали «тихим ніжним мрійником», а по смерті визнали «найяскравішим представником німецького літературного імпресіонізму», що «поруч із Георге, Рільке та Демелем замикає елітний фасад німецької лірики», «франконським Рільке». Окрім того, Макс був першокласним імпресіоністським художником, одним із чільних представників берлінської богеми. Його пов'язувала тісна дружба з легендарними Едвардом Мунком та Станіславом Пшибишевським.

Даутендай був невтомним мандрівником - США та Мексика, Японія та Китай, Гаваї та Цейлон, Греція та Єгипет... Подорожі були джерелом його натхнення. Тогочасна німецька публіка із захватом читала його літературні описи далеких земель.

Фатальну роль у долі митця та його творів відіграли обидві світові війни. Він помер 29 серпня 1918 року на острові Яві в статусі інтернованого німецького громадянина, не доживши два місяці до закінчення Першої світової війни. А в лютому 1945 року під час бомбардування Дрездена загинули разом із дружиною Анні майже всі Максові картини, не доживши два місяці до капітуляції нацистської Німеччини у Другій світовій війні. 16 березня того ж року союзники бомбардували й Вюрцбург, рідне місто поета, де у внутрішньому дворіку величного музею покоївся його прах.

Вишукане видання своїх перекладів, окрасою якого є ілюстрації **Дарії Туманової**, Ольга Котик презентує у вівторок, 18 вересня, у стінах головного корпусу Львівської політехніки (II поверх, аудиторія 204). Початок о 17:00. МІОК запрошує всіх поціновувачів мистецької краси.

Вхід вільний.

За додатковою інформацією просимо звертатися за тел.: (+380) 258-01-51; чи на e-mail:

press@miok.lviv.ua